



*Malípo
a Síifwa*

2

Ficha Técnica

Título: Maliipo a Siifwa 2
(Cânticos de Louvor #2)
(Songs of Worship #2)

Língua: Ekoti

Primeira edição electrónica, 2010

Produzido por: Wycliffe SA
lidemo.net@gmail.com
C.P. 652
Nampula, Nampula
Moçambique

O utilizador pode copiar e distribuir a obra.

1 Amana nilikha zootakhala

Amana nilikha zootakhala
Na nimwaamini Yinsa al-Masih,
Ontta woosa rooho zetthu
Na ate eette varoho vetthu.

Asisimuwamo nkhapuri
Yinsa ori pinkuuni,
Ontta woosa rooho zetthu
Na ate eette varoho vetthu.

2 Atiye khwa nzina la Nnyizinku

Ninshututele na ninshukhurwele,
Otule atiye khwa nzina la Nnyizinku.

*Ye ti Emanuweele,
Ti Namuusuru.*

3 Bwaana Yinsa ti Mbwanaaka

Bwaana Yinsa ti Mbwanaaka,
Bwaana Yinsa ti nusura yaka,
Bwaana Yinsa ti tarikhi yaka,
Kakhupali varoho vaka.

Aleluuya onikipheta,
Aleluuya onikipheta,
Aleluuya onikipheta,
Kakhupali varoho vaka.

Yinsa onikipheta,
Yinsa onikipheta,
Yinsa onikipheta,
Kakhupali varoho vaka.

4 Bwaana Yinsa tiye nshuki waka

Bwaana Yinsa tiye nshuki waka;
Sheethwani amana akoona
Ontta othukumela.

Ontta othukumela,
Ontta othukumela.
Sheethwani amana akoona
Ontta othukumela.

5 Haya, haya

Mwiwaatane atthu n'Yinsa
Maana ye tarikhi ya haakhi.

Mwite, mwite, mwite, mwite
Mwite mwite Yinsa ontta owiitthani.

Olawa. olawa, olawa, olawa
Olawa, olawa, ninlotte Yinsa.

Haya, haya, haya, haya
Haya, haya wuusurukha wafiya.

6 Kashukhurwela Yinsa

Kashukhurwela Yinsa,
Kashukhurwela Yinsa,
Kashukhurwela Yinsa,
Aleluuya, Amiina.

7 Khaavo anlikana na Yinsa

Khaavo anlikana na Yinsa,
Khaavo anlikana na ye.
Khaavo anlikana na Yinsa,
Khaavo, khaavo, khaavo.

Keettetta, keettetta phantte zooshi.
Kazukulela phantte zooshi.
Keekesa keekesa phantte zooshi.
Khaavo, khaavo, khaavo.

8 Khweele kinimpheta Yinsa

Khweele kinimpheta Yinsa,
Khweele kinimpheta Yinsa,
Khweele kinimpheta Yinsa,
Maana ye akifwela miiyo.

9 Laleyani

Laleyani (laleyani)

Laleyani (laleyani)

Laleyani (laleyani)

Hapari zooshapweya za Yinsa.

Waaza attaapha (laleyani)

Mpakha Parapaatho (laleyani)

Mpakha mmaKoti (laleyani)

Hapari zooshapweya za Yinsa.

Waaza (laleyani)

Mpakha (laleyani)

Mpakha (laleyani)

Hapari zooshapweya za Yinsa.

10 Miiyo kata yoori

Wakhula aniiyaaye wa Yinsa oniiya yumpe mpheya,
Epi za raku zavira zooshi zaretteya opheya.
Wakhula aniiyaaye wa Yinsa oniiya yumpe mpheya,
Epi za raku zavira zooshi zaretteya opheya.

*Miiyo kata yoori mwipatthe ohaai,
Ohaai wa mileele, ohaai wa mileele,
Miiyo kata.*

Miiyo kiniwinkhani heeri, heeri yaka akiniwinkhani
Nkhama oninkhaazo olumwenku.
Mwihoove wala, mwihezizimeliwe,
Maana miiyo kooteelani mweeyo.

Heeri ya Nluku enziti ojuwa wa pinaatamu
Enaattalisa rooho na shauri za anaatamu.
Heeri ya Nluku enziti ojuwa wa pinaatamu
Enaattalisa rooho na shauri za anaatamu.

11 Mwintta weettetta tuniya zooshizene

Mwintta weettetta tuniya zooshizene
Khamwimpattha opheta nkhamwa wa Yinsa.

*Mwite, mwite, mwite
Mwite, moone opheta.*

12 Na taamu ya Yinsa

Na taamu ya Yinsa, na taamu ya Yinsa,
Na taamu ya Yinsa fweeyo noosurwiwa.

Aleluuya, amiina, aleluuya, amiina,
Aleluuya, amiina, fweeyo noosurwiwa.

13 Ninlotte Yinsa nuusurukhe

Nilikhe twampi na Sheethwani.
Ninlotte Yinsa nuusurukhe,
Ninlotte Yinsa nuusurukhe.

Nilikhe ohata na oraruwa.
Ninlotte Yinsa nuusurukhe,
Ninlotte Yinsa nuusurukhe.

Nilikhe waapa na wiiya.
Ninlotte Yinsa nuusurukhe,
Ninlotte Yinsa nuusurukhe.

Ninlotte Yinsa nuusurukhe,
Ninlotte Yinsa nuusurukhe,
Ninlotte Yinsa nuusurukhe.

14 Nikhole Moolu wa Nnyizinku

Nikhole moolu wa Nnyizinku,
Nikhole moolu wa Nnyizinku,
Nikhole moolu wa Nnyizinku,
Oori niswaamihiwe koosa zethu.

Ninvekele Nnyizinku etthu
Yinsa ataka anisikane saana
Nijjinanele mwentto etthu
Yoori niswaamihiwe koosa zethu.

Mweeyo mwajaama mwinroromelani
Yinsa ataka mwintta osala
Khazi yenu mweeyo oraruwa
Khamwinlawu opuha pinkuuni.

Bwaana Yinsa ti nntakhuzi letthu
Bwaana Yinsa ti nusura etthu
N'oohikhupali nntakhuzi lawe
Khamwinlawu mweeye vamote na ye.

Wakhula otule aninkhupalaaye
Yinsa ataka na ovuwa wawe
Yinsa ataka na ofwalume awe
Ninteela opuha vamote pinkuuni.

15 Nnyizinku amumpa ntthu

Nnyizinku amumpa ntthu
Khumpheta channu
Yoori asala
Amwaaputu siikhu zooshi.

Yoori asala
Amwaaputu siikhu zooshi
Yoori asala
Amwaaputu siikhu zooshi.

16 Nnyizinku wooshapweya

Nnyizinku wooshapweya,
Nnyizinku wooshapweya,
Nnyizinku wooshapweya,
Wooshapweya khwa miiyo.

17 Nzina lawe

Nzina lawe ti Emanuweele
Hozaana, aleluuya.

Nzina lawe ti namuusuru
Hozaana, aleluuya.

Nzina lawe Rooho Ttakatthiifu
Hozaana, aleluuya.

Nzina lawe Tarikhi ya Haakhi
Hozaana, aleluuya.

Nzina lawe ti Al-Masihu
Hozaana, aleluuya.

18 Nzina looziti

Yinsa nzina looziti
Namuusurw'eetthu, asifwiwe
Emanuweele, ye ti Nlukw'eetthu
Nina attaapha
Vakatthi vetthu.

Emanuweele, (Emanuweele)
Emanuweele, (Emanuweele)
Nzina lawe, (nzina lawe)

Ti Emanuweele.
Ye ti Nluku
Nina attaapha
Nzina lawe ti Emanuweele.

19 Olumwenku onteela wiisha

Olumwenku onteela wiisha
Anttelaaye osala Nnyizinku paasi.

*Nnyizinku paasi, Nnyizinku paasi,
Anttelaaye osala Nnyizinku paasi.*

Khazi zethu zinteela wiisha,
Anttelaaye osala Nnyizinku paasi.

Tiini zethu zinteela wiisha,
Anttelaaye osala Nnyizinku paasi.

Maali zethu zinteela wiisha,
Anttelaaye osala Nnyizinku paasi.

Emwaano-mwaano enteela wiisha,
Anttelaaye osala Nnyizinku paasi.

20 Omphete Nluku

Omphete Nluku, omphete na nzaawo.

(Omphete Nluku, omphete na nzaawo.)

Omwaamini Yinsa yoori opatthe nusura.

(Omwaamini Yinsa yoori opatthe nusura.)

Osiileze hula yawe na oshututele.

(Osiileze hula yawe na oshututele.)

Ojikusanye na atthu yoori asifwiwe Nluku.

(Ojikusanye na atthu yoori asifwiwe Nluku.)

Weeleze saana tarikhi ya haakhi.

(Weeleze saana tarikhi ya haakhi.)

21 Onikirumaawo kintta olawa

Onikirumaawo kintta olawa,

Onikirumaawo kintta olawa,

Onikirumaawo kintta olawa,

Lapeekha miiyo Nnyizinku.

Onikirumaawo kintta olawa,

Onikirumaawo kintta olawa,

Otakha wawo miiyo kintta olottela.

Keettetta muulumwenku,
Khukutthana na ntthu wa nlume
Ye khukuuzela yoori Nluku ori vai?
Miiyo khunjipu yoori
Ori varoho vaka na otulu
Na wakhula vahali.

22 Ori attaapha Yinsa

Ori attaapha Yinsa,
Ori attaapha Yinsa,
Ori attaapha Yinsa,
Yinsa ori attaapha.

Wakuusuru Yinsa,
Wakuusuru Yinsa,
Wakuusuru Yinsa,
Miiyo kashukhurwela.

Kinuupheta Yinsa,
Kinuupheta Yinsa,
Kinuupheta Yinsa,
Miiyo kinuupheta.

Kinaaye ohaai wa mileele,
Kinaaye ohaai wa mileele,
Kinaaye ohaai wa mileele,
Yinsa wakuusuru.

Amiina, amiina, aleluuya
Amiina, amiina, aleluuya
Amiina, amiina, aleluuya
Amiina, amiina, aleluuya.

23 Ote Rooho Ttakatthiifu

Ote, ote Rooho Ttakatthiifu
(Ote, ote Rooho Ttakatthiifu)
Ote, ote Rooho Ttakatthiifu
(Ote, ote Rooho Ttakatthiifu)
Oo, ote, ote
Rooho Ttakatthiifu
Ote, ote Rooho Ttakatthiifu
Ote, ote Rooho Ttakatthiifu.

Ampiyaaye nlako onfukuleliwa
(Ampiyaaye nlako onfukuleliwa)
Ampiyaaye nlako onfukuleliwa
(Ampiyaaye nlako onfukuleliwa)
Ampiyaaye nlako
Onfukuleliwa
Ampiyaaye onfukuleliwa
Ampiyaaye onfukuleliwa.

Khula anvekaaye oninkhiwa
(Khula anvekaaye oninkhiwa)
Khula anvekaaye oninkhiwa
(Khula anvekaaye oninkhiwa)
Wakhula anvekaaye
Oninkhiwa
Anvekaaye oninkhiwa
Anvekaaye oninkhiwa.

Ote, ote Rooho Ttakatthiifu
Ote, ote Rooho Ttakatthiifu.

24 Papa wetthu oriye pinkuuni

Papa wetthu (papa wetthu)
Oriye pinkuuni (oriye pinkuuni)
Nzina lawo (nzina lawo) lisifwiwe.

Maana owahi (maana owahi)
N'oofwalume (n'oofwalume)
Na siifwa zooshi, zooshi zawo.

25 Parakha Pinkuuni

Parakha pinkuuni, parakha
Parakha pinkuuni
Parakha, parakha
Parakha pinkuuni.

Heeri pinkuuni, heeri...

Ohaai pinkuuni, ohaai...

Pheta pinkuuni, pheta...

Furaha pinkuuni, furaha...

26 Taamu ya Yinsa

Taamu ya Yinsa

(Taamu ya Yinsa)

Khiniisha kuvu yaya

(Khiniisha kuvu yaya)

Khiniisha kuvu yaya

(Khiniisha kuvu yaya)

Khiniisha kuvu yaya

(Khiniisha kuvu yaya)

27 **Tarikhi piiri**

Tarikhi piiri

(Tarikhi piiri)

Zintta okiittha

(Zintta okiittha)

Moote kintta olikha

(Kintta olikha)

Kilawaka wa Yinsa.

Sheethwani tu othuutu

(Sheethwani tu othuutu)

Ontta okiittha

(Ontta okiittha)

Ila, kintta onlikha

(Kintta onlikha)

Kilawaka wa Yinsa.

Majini pa atthaapa...

Ohata pu otthuupu...

Oshawi pu otthuupu...

Oraruwa pu otthuupu...

Wiiya pu otthuupu...

28 **Ti Nnyizinku**

Awaapho atthu anoonaaye yoori
Ntuniya mphu Nluku khaamo
Anfikhiri toovi atthu apa.

*Ompiye njuwa? Ompiye matthottowa?
Ompiye zooshi?
Ti Nnyizinku, ti Nnyizinku!*

Amana neekesa ntuniya mphu
Nintta woona nyaako epi
Nintta woona nyuuttho na pahari.

Amana neekesa ntuniya mphu
Nintta woona nyaani na nyama
Nintta woona anyannyi anvavaayo.

29 **Weettetta na Yinsa**

Weettetta na Yinsa oshapweya
(Weettetta na)

Weettetta na Yinsa
(Weettetta na Yinsa oshapweya)

Osoma na Yinsa oshapweya...

Ojiya na Yinsa oshapweya...

Wiipikha na Yinsa oshapweya...

30 Ye ompa zooshi

Ye ompa zooshi na zooshi zaari zooshapweya.
(Ye ompa zooshi na zooshi zaari zooshapweya.)

Nti na pahari na miitthi na swi na fweyo.
(Nti na pahari na miitthi na swi na fweyo.)

Yinsa onuuphetani

(Yinsa onuuphetani)

Wiikhala na mweyo

(Wiikhala na mweyo)

Okituvela Yinsa

(Okituvela Yinsa)

Wiikhala na miyo

(Wiikhala na miyo)

Yinsa ti tarikhi

(Yinsa ti tarikhi)

Yaweetta pinkuuni

(Yaweetta pinkuuni)

31 Yinsa anifwela

Yinsa, anifwela fweeyeena,
Fweeyo khwaataana na Nluku.
Nlako khwiiya woofukuliwa,
Ti nlupa alankhiye otulu.

Yinsa khutwaheliwa twampi
Za anaatamu ooshi ari vathi.
Ila apo khankhupaleeni
Anziti oretta twampi zaya.

Fweeyo niiyiye aana a Nluku,
Nlawe ninkhane makhono
Yoori Yinsa mmana ataka
Anisikane woolikana.

32 Yinsa anuusuru

Aphano Yinsa, ata yoori anuusuru
Anuusuru, anuusuru
Anuusuru, nipatthe ohaai wa mileele
Anuusuru, anuusuru
Nipatthe ohaai wa mileele.

33 Yinsa, kintta weettetta na

Yinsa!

Kintta weettetta na

Kintta wiikhala na

Kintta olala na

Na khulankha na

34 Yinsa, miiyo kiri apha

Yinsa, miiyo kiri apha,

Yinsa, miiyo kiri apha,

Yinsa, miiyo kiri apha,

Yinsa, miiyo kiri apha para weeyo.

35 Yinsa oniikhala varoho vaka

Yinsa oniikhala varoho vaka,

Yinsa tarikhi yootulu.

(Yinsa oniikhala varoho vaka,
Yinsa tarikhi yootulu.)

Miiyo kininlotta Yinsa,

Yinsa tarikhi yootulu.

(Miiyo kininlotta Yinsa,
Yinsa tarikhi yootulu.)

Miiyo kininlotta na weeyo oninlotta

Na fooshi nininlotta Yinsa.

(Miiyo kininlotta na weeyo oninlotta
Na fooshi nininlotta Yinsa.)

36 Yinsa onta

Yinsa onta,
(Amiina, aleluuya)

Na supu onta.
(Amiina, aleluuya)

Yinsa onta,
(Amiina, aleluuya)

Njuwa-looveva onta.
(Amiina, aleluuya)

Yinsa onta,
(Amiina, aleluuya)

Osikhu onta.
(Amiina, aleluuya)

37 Yinsa ontta okhuwa

Yinsa ontta okhuwa:

Mwite ajama!

Mwite nilompe!

Mwite ajama!

38 Yinsa shapweyisa miti zooshi

Yinsa shapweyisa miti zooshi
Nzina lawo lisifwiwe
Onishapweyise n'aanaawo
Yinsa nishapweyise fweeyo n'aanaawo.

*Ote Rooho, ote, ote,
Ote Rooho, ote, ote,
Ote Rooho, ote Rooho Ttakatthiifu.
Yinsa nishapweyise fweeyo n'aanaawo.*

Yinsa shapweyisa Parapaatho
Nzina lawo lisifwiwe
Onishapweyise n'aanaawo
Yinsa nishapweyise fweeyo n'aanaawo.

Yinsa shapweyisa

39 Zakewu

Zakewu
Wiishukhe ntulu mpho waakuve,
Wiishukhe ntulu mpho waakuve,
Wiishukhe ntulu mpho waakuve,
Yinsa ontakha owuusuru.

Asimaana
Yinsa ontta ota,
Yinsa ontta ota,
Yinsa ontta ota,
Ontta ota onteela onuusuru.

Amaama, apaapa, attunkhulu, marapasi...

Papeetthu oriiye pinkuuni

Papeetthu oriiye pinkuuni
Littitthimisiwe nzina lawo loottakatthiifu.
Wiishushe ofwalume awo.
Matakhelo awo arettikhane vathi apha
Nkhama etthiipi anrettikhanaazo otulu.
Oninkhe wakhula siikhu
Etthu-yooja ninhithajiyaaye.
Oniswaamihi twampi zetthu,
Nkhama etthiipi na fweyo nininswaamihaaye
Wakhula otule annikosaaye.
Ohinilikhelele nizainiwaka
Nuusuru nkhono wa sheethwani
Maana ofwalume, owahi na siifwa
Zooshi pi zawo, mileele,
Amiina.

- 1 **Amana nilikha zootakhala**
- 2 **Atiye khwa nzina la Nnyizinku**
- 4 **Bwaana Yinsa tiye nshuki waka**
- 5 **Haya, haya**
- 6 **Kashukhurwela Yinsa**
- 7 **Khaavo anlikana na Yinsa**
- 8 **Khweele kinimpheta Yinsa**
- 9 **Laleyani**
- 10 **Miiyo kata yoori**
- 11 **Mwintta weettetta tuniya zooshizene**
- 12 **Na taamu ya Yinsa**
- 13 **Ninlotte Yinsa nuusurukhe**
- 14 **Nikhole Moolu wa Nnyizinku**
- 15 **Nnyizinku amumpa ntthu**
- 16 **Nnyizinku wooshapweya**
- 17 **Nzina lawe**
- 18 **Nzina looziti**
- 19 **Olumwenku onteela wiisha**
- 20 **Omphete Nluku**
- 21 **Onikirumaawo kintta olawa**
- 22 **Ori attaapha Yinsa**
- 23 **Ote Rooho Ttakatthiifu**
- 24 **Papa wetthu oriiye pinkuuni**
- 25 **Parakha Pinkuuni**
- 26 **Taamu ya Yinsa**
- 27 **Tarikhi piiri**
- 28 **Ti Nnyizinku**
- 29 **Weettetta na Yinsa**

- 30 Ye ompa zooshi**
- 31 Yinsa anifwela**
- 32 Yinsa anuusuru**
- 33 Yinsa, kintta weettetta na**
- 34 Yinsa, kiri apha**
- 35 Yinsa oniikhala varoho vaka**
- 36 Yinsa onta**
- 37 Yinsa ontta okhuwa**
- 38 Yinsa shapweisa miti zooshi**
- 39 Zakewu**

Papeetthu oriiye pinkuuni

Os cânticos nesta colecção foram traduzidos de várias línguas para a língua Ekoti pelos membros do grupo Tarikhi ya Haakhi.



LIDEMO.NET
LÍNGUAS DE MOÇAMBIQUE